

Psa

Chapter 40

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
אֵלַי נִיט יְהוָה קִנִּיתִי קָנָה מִזְמוֹר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ
zu und-neigte zu-HERR ich-wartete waiting ein-Psalm David zu-der-dem-Chorleiter
[H0413](#) [H5186](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)
שׁוֹעֲתִי וַיִּשְׁמַע
mein-schreien und-hörte
[H7775](#) [H8085](#)

Dem Vorsänger. Von David, ein Psalm. Beharrlich habe ich auf Jehova geharrt, und er hat sich zu mir geneigt und mein Schreien gehört.

2
עַל-וַיָּקָם הֵינִן מִטֵּיט שָׁאוֹן מְבוֹר וַיַּעֲלֵנִי
auf und-stand-auf der-mud von-mire-von destruction von-Grube-von und-stieg-hinauf
[H3121](#) [H2916](#) [H7588](#) [H5927](#)
אֲשֶׁרִי כּוֹנֵן רֶגְלִי סֶלַע
mein-steps establishing mein-Fuss ein-Fels
[H7272](#) [H5553](#)

Er hat mich heraufgeführt aus der Grube des Verderbens, aus kotigem Schlamm; und er hat meine Füße auf einen Felsen gestellt, meine Schritte befestigt;

3
וַיִּירָאוּ רַבִּים יִרְאוּ לֵאלֹהֵינוּ תְהִלָּה חֲדָשׁ שִׁיר וּבִפִּי וַיִּתֵּן
und-fürchtete viele sah zu-unser-Gott Lobpreis neu ein-Lied in-mein-Mund und-gab
[H3372](#) [H7200](#) [H0430](#) [H8416](#) [H2319](#) [H6310](#) [H5414](#)
בֵּיהֱוָה וַיִּבְטְחוּ
in-HERR und-vertraute
[H3068](#) [H0982](#)

und in meinen Mund hat er gelegt ein neues Lied, einen Lobgesang unserem Gott. Viele werden es sehen und sich fürchten und auf Jehova vertrauen.

4
אֶל-פָּנָה וְלֹא-מִבְטָחוֹ יְהוָה שֵׁם אֲשֶׁר-הַגִּבֹּר אֲשֶׁרִי
zu hat-wandte und-nicht sein-vertrauen HERR hat-gemacht welcher der-Mann selig
[H0413](#) [H6437](#) [H3808](#) [H4009](#) [H3068](#) [H1397](#) [H0835](#)
כֶּזֶב וַיִּשְׁטֵי רְהָבִים
falsehood und-jene-turning-aside-zu der-proud
[H3577](#) [H7750](#) [H7295](#)

Glückselig der Mann, der Jehova zu seiner Zuversicht macht und sich nicht wendet zu den Stolzen und zu denen, die zur Lüge abweichen!

5
אֵין אֵלֵינוּ וּמַחְשַׁבְתֵּיהֶם נִפְלְאוֹתֶיהָ אֱלֹהֵי יְהוָה וְאַתָּה וַעֲשִׂיתָ רַבּוֹת
kein zu und-dein-Gedanken dein-Wunder mein-Gott HERR du tat viele
[H0369](#) [H0413](#) [H4284](#) [H6381](#) [H0430](#) [H3068](#)
מִסְפָּר עֲצָמוֹ וְאֶדְבָּרָה אֲנִידָה אֵלַיךְ עֲדָךְ
als-kann-sein-gezählt sie-sind-mehr und-redete ich-würde-verkündigen zu comparing
[H1696](#) [H5046](#) [H0413](#)

Vielfach hast du deine Wundertaten und deine Gedanken gegen uns erwiesen, Jehova, mein Gott; nicht kann man sie der Reihe nach dir vorstellen. Wollte ich davon berichten und reden, es sind ihrer zu viele, um sie aufzuzählen.

עֹלָה	לִי	כָּרִיתָ	אָזְנִים	חָפְצָהּ	לֹא	וּמִנְחָה	זָבַח	6
burnt-Opfer	für-mich	du-haben-dug	Ohr	du-desired	nicht	und-Speisopfer	Opfer	
			H0241		H3808	H4503	H2077	
				שָׁאַלְתָּ:	לֹא	וְחַטָּאָה		
				du-haben-asked	nicht	und-Sünde-Opfer		
				H7592	H3808	H2401		

An Schlacht-und Speisopfern hattest du keine Lust; Ohren hast du mir bereitet: Brand-und Sündopfer hast du nicht gefordert.

עָלַי:	כָּתוּב	סֵפֶר	בְּמִגְלַת	בָּאתִי	הִנֵּה	אָמַרְתִּי	אָז	7
über	es-ist-geschrieben	der-book	in-scroll-von	kam	siehe	sprach	dann	
	H3789		H4039	H0935	H2009	H0559		

Da sprach ich: Siehe, ich komme; in der Rolle des Buches steht von mir geschrieben.

בְּתוֹךְ	וְתוֹרַתְךָ	חָפְצָתִי	אֱלֹהֵי	רְצוֹנְךָ	לַעֲשׂוֹת	8
Mitte-	und-dein-Gesetz	ich-Wohlgefallen	mein-Gott	dein-Wohlgefallen	zu-tat	
H8432	H8451		H0430	H7522		
				מִמֶּנִּי:		
				meinward-parts		
				H4578		

Dein Wohlgefallen zu tun, mein Gott, ist meine Lust; und dein Gesetz ist im Innern meines Herzens.

לֹא	שִׁפְתַי	הִנֵּה	רַב	בְּקָהֶל	וְצֶדֶק	בְּשָׂרִי	9
nicht	mein-Lippen	siehe	viele	in-Versammlung	Gerechtigkeit	ich-haben-proclaimed	
H3808	H8193	H2009		H6951	H6664	H1319	
					יָדַעְתָּ:	אַתָּה	
					kannte	du	
					H3045		
						יְהוָה	
						HERR	
						H3068	
						אֶכְלָא	
						ich-restrain	
						H3607	

Ich habe die Gerechtigkeit verkündet in der großen Versammlung; siehe, meine Lippen hemmte ich nicht Jehova, du weißt es!

אָמַרְתִּי	וְתִשׁוּעָתְךָ	אֱמוּנָתְךָ	לִבִּי	בְּתוֹךְ	וּכְסִיתִי	לֹא	צִדְקָתְךָ	10
sprach	und-dein-Heil	dein-Treue	mein-Herz	in-Mitte-	bedeckte	nicht	dein-Gerechtigkeit	
H0559	H8668	H0530		H8432	H3680	H3808	H6666	
	רַב:	לְקָהֶל	וְאֱמֻנָתְךָ	חֶסֶדְךָ	כְּתָרִי	לֹא		
	viele	von-Versammlung	und-dein-Wahrheit	dein-Gnade	ich-haben-concealed	nicht		
		H6951	H0571		H3582	H3808		

Deine Gerechtigkeit habe ich nicht verborgen im Innern meines Herzens; deine Treue und deine Rettung habe ich ausgesprochen, deine Güte und deine Wahrheit nicht verhehlt vor der großen Versammlung.

וְאֱמֻנָתְךָ	חֶסֶדְךָ	מִמֶּנִּי	רַחֲמֶיךָ	תִּכְלָא	לֹא	יְהוָה	אַתָּה	11
und-dein-Wahrheit	dein-Gnade	von	dein-Erbarmen	withhold	nicht	HERR	du	
H0571				H3607	H3808	H3068		
						יִצְרִינִי:	תָּמִיד	
						behütete	beständig	
						H5341	H8548	

Du, Jehova, halte deine Erbarmungen nicht von mir zurück; deine Güte und deine Wahrheit laß beständig mich behüten!

הַשִּׁנּוּנִי	מִסְפָּר	אֵין	עַד-	רָעוֹת	וְעָלֵי	אֲפֹר-	כִּי	12
haben-overtaken-mich	zählen	kein	bis	evils	über	haben-surrounded	denn	
H5381	H4557	H0369	H5704			H0661		
רֹאשִׁי	מִשְׁעָרוֹת	עֲצָמוֹ	לְרֹאֹת	יִכְלָתִי	וְלֹא-	עֲוֹנֹתִי		
mein-Haupt	als-hairs-von	sie-sind-mehr	zu-sah	bin-ich-fähig	und-nicht	mein-Schuld		
	H8185		H7200	H3201	H3808	H5771		
					עֲזָבָנִי:	וְלִבִּי		
					hat-failed-mich	und-mein-Herz		

Denn Übel bis zur Unzahl haben mich umgeben, meine Ungerechtigkeiten haben mich erreicht, daß ich nicht sehen kann; zahlreicher sind sie als die Haare meines Hauptes, und mein Herz hat mich verlassen.

חֹשֶׁה:	לְעֻזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילָנִי	יְהוָה	רָצָה	13
machen-haste	zu-mein-helfen	HERR	zu-errette	HERR	sein-pleased	
	H5833	H3068	H5337	H3068	H7521	

Laß dir gefallen, Jehova, mich zu erretten! Jehova, eile zu meiner Hilfe!

לְסָפוֹתָהּ	נַפְשִׁי	מִבְקָשִׁי	יַחַד	וְיִתְפָּרוּ	יִבְשׁוּ	14
zu-vernichten-es	mein-Seele	suchte	zusammen	und-confounded	lass-sein-ashamed	
H5595	H5315	H1245		H2659	H0954	
רָעָתִי:	חֲפָצִי	וְיִכְלָמוּ	אֲחֹר	יִסְגּוּ		
mein-harm	jene-delighting-in	und-beschämte	backward	lass-wenden-zurück		
	H2655	H3637	H0268	H5472		

Laß sie beschämt und mit Scham bedeckt werden allesamt, die nach meinem Leben trachten, es wegzuraffen; laß zurückweichen und zu Schanden werden, die Gefallen haben an meinem Unglück!

הָאֵחָ:	וְהָאֵחָ	לִי	הָאֲמָרִים	בְּשָׁתָם	עֲקֵב	עַל-	יִשְׁמוּ	15
aha	aha	zu-mich	der-sprach	ihr-Schande	consequence-von	bei-über	lass-sein-appalled	
H1889	H1889		H0559	H1322	H6118		H8074	

Laß sich entsetzen ob ihrer Schande, die von mir sagen: Haha! Haha!

יְהוָה	יִגְדֵּל	תָּמִיד	יֹאמְרוּ	מִבְקָשִׁיךָ	כָּל-	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יִשְׂשׂוּ	16
HERR	wurde-gross	beständig	lass-sagen	suchte	alle	in-du	und-freute-sich	lass-exult	
H3068	H1431	H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797	
							תְּשׁוּעָתְךָ:	אֱהֵבִי	
							dein-Heil	liebte	
							H8668	H0157	

Laß fröhlich sein und sich freuen in dir alle, die dich suchen; die deine Rettung lieben, laß stets sagen: Erhoben sei Jehova!

אַתָּה	וּמַפְלִטִי	עֻזְרָתִי	לִי	יַחְשָׁב	אֲדֹנִי	וְאֶבְיוֹן	עֲנִי	וְאֲנִי	17
du	und-mein-deliverer	mein-helfen	von-mich	dachte	Herr	und-Arme	Elende	und-ich	
	H6403	H5833		H2803	H0136	H0034	H6041	H0589	
						תִּאַחַר:	אֶל-	אֱלֹהֵי	
						delay	nicht	mein-Gott	
						H0309	H0408	H0430	

Ich aber bin elend und arm, der Herr denkt an mich. Meine Hilfe und mein Erretter bist du; mein Gott, zögere nicht!